

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : officielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 55 (1947)

**Heft:** 23

**Vereinsnachrichten:** Offizielle Mitteilungen = Communications officielles

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Offizielle Mitteilungen

## Communications officielles

### Schweiz. Samariterbund - Alliance des Samaritains

#### Feldübungen. Suisse occidentale (rayon I).

Sektion	Ort der Uebung	Besammlungsort	Supposition	Datum und Zeit
Flamatt	Grasburg	Sensesteg bei Grasburg	Alltagsverletzungen	15. Juni 10.00

#### Zentralschweiz (Rayon II).

Aarburg	Längacker	Gemeinde- schulhaus	Eisenbahn- unglück	10. Juni 20.00
Bellinzona	Rancate	Sede della Croce Verde	Infortunio della circolazione	8 giugno 14.30
Croce Verde, Rancate, Arzo				
Langnau i. E.	Sek.-Schulhaus	Sek.-Schulhaus	Verkehrsunfälle	8. Juni 13.45

#### Ostschweiz (Rayon III).

Neuhausen am Strassenkurve	Sternenberg	Autounfall	8. Juni 09.30
Rheinfall	Sternenberg		

#### Schlussprüfungen. Suisse occidentale (rayon I).

Section	caractère du cours	local	date et heure
Diesse	Cours de samaritains	Maison d'école	4 juin 20.00

#### Zentralschweiz (Rayon II).

Sektion	Kursart	Lokal	Datum und Zeit
Mühlen Olten	Säuglingspfl.-Kurs	Rest. «Sternen»	7. Juni 20.00
	Säuglingspfl.-Kurs	Singsaal Froh- heimschulhaus	6. Juni 20.00
Osogna	Corso samaritani	Scuole comunali	7 giugno 20.00
Rothenthurm	Samariterkurs	«Rössli»	11. Juni 20.00

#### Ostschweiz (Rayon III).

Zürich-Wiedikon	Säuglingspfl.-Kurs	Zwinglihaus, Aemtlerstrasse 23, Zürich 3	5. Juni 20.00
-----------------	--------------------	--	---------------

schwester. «Dein Leiden scheint auf Ueberempfindlichkeit zu beruhen; warum lässt du es nicht feststellen?»

Später Proben ergaben, dass Ruth eine plus vier Reaktion auf Milch und eine plus zwei Reaktion auf Eier hatte. Es erwies sich also, dass die kalten Duschen, Nasentropfen und stärkenden Mittel verdecktes Geld bedeuteten und dass der übermässige Genuss von Milch und Eiern schädlich gewesen war. Nur durch Meiden der sich bei ihr unangenehm auswirkenden Nahrungsmittel verschwanden die «Erkältungen» wie durch ein Wunder.

Obgleich fast jeder genug über die Zeichen von vielen einfachen Gesundheitsstörungen wissen kann, um anfangs in verständiger Weise für sich zu sorgen, wenn diese Zeichen erscheinen, darf man nicht glauben, dass der Durchschnittsleute erkennt, welches die körperlichen Krankheiten sind, die chronische Müdigkeit hervorrufen, die Haut gelb machen oder Erkältungssymptome verursachen. Anzunehmen, dass man ein bestimmtes Leiden hat, bei welchem im allgemeinen die Symptome auftreten, die man auch bei sich beobachtet, und dabei zu verharren, sich der vermeintlichen Krankheit entsprechend zu behandeln, ist gefährlich.

Betrachten wir zum Beispiel den Zustand, der «Schwindel» genannt wird. Hand in Hand mit diesem Anzeichen gehen wenigstens ein Dutzend Abweichungen von den regelmässigen Körperfunktionen, unter welchen sich Erkrankungen des Ohres, Fehler in der Strahlentwicklung, Herz- und Nierenbeschwerden, hoher oder niedriger Blutdruck, Blutarmut, schlechtes Arbeiten der Gallenblase und nervöse Störungen befinden. Selbst dem sorgfältigsten Arzt mag es nicht im-

#### Jahresbeiträge unserer Sektionen

Die *Nachnahmen für die Jahresbeiträge* werden in den nächsten Tagen der Post übergeben werden. Wir bitten die Inhaber des Kassieramtes, diese bei der ersten Vorweisung einzulösen, um unnötige Kosten für die Rücksendung und Erneuerung zu vermeiden. Herzlichen Dank zum voraus.

#### Cotisations annuelles de nos sections

Les *remboursements de cotisations* seront mis à la poste dans le courant de ces jours. Nous prions les caissiers de nos sections de bien vouloir les payer à la première présentation, ceci afin de nous éviter des frais inutiles de retour et de renouvellement. Merci d'avance.

#### Delegiertenversammlung des Schweiz. Roten Kreuzes

An der Delegiertenversammlung des Schweiz. Roten Kreuzes, die am 28./29. Juni 1947 in Lugano stattfinden wird, stehen dem Schweiz. Samariterbund 40 Mandate mit Stimmrecht zur Verfügung. Diejenigen Samaritervereine und Verbände, die solche Mandate übernehmen wollen, werden ersucht, sich baldigst beim Verbandssekretariat anzumelden, unter Angabe der genauen Adressen der Delegierten. Die Unkosten für die Abordnung fallen zu Lasten des betreffenden Vereins.

#### Assemblée des délégués de la Croix-Rouge suisse

L'Alliance suisse des Samaritains a droit à être représentée par 40 délégués ayant droit de vote à l'assemblée générale de la Croix-Rouge suisse qui doit avoir lieu à Lugano les 28 et 29 juin 1947. Les sociétés et associations de samaritains qui voudraient envoyer des délégués avec droit de vote, sont priées d'en aviser le plus vite possible le Secrétariat général, en indiquant le nom et l'adresse exacte des délégués. Les frais concernant cette représentation devront être supportés par les sections qui enverront des mandataires.

#### Corso per monitori a Bellinzona.

Preghiamo le sezioni samaritani del Ticino e della Mesolcina-Calanca a voler prendere nota che, contrariamente alla circolare del 21 maggio, il prossimo corso per la formazione di nuovi monitori e di nuove monitorie avrà luogo dal 22 al 31 agosto p. v. e non dal 15 al 24. L'esame preliminare resta fissato al 27 luglio.

Confidiamo pertanto che tutte le sezioni interessate si accingano alla designazione tempestiva dei loro candidati qualificati, i quali potranno rallegrarsi di trascorrere a Bellinzona un periodo di vita istruttivo, in un'atmosfera di serena famigliarità e di benefico lavoro samaritano fra camerati anelanti di rendersi sempre più utili alla nobile causa cui vorranno votarsi nel supremo interesse delle proprie sezioni e del prossimo sofferente.

mer möglich sein, das wahre Uebel bei der ersten Untersuchung zu entdecken. Aber unzählige Menschen glauben, mehr zu wissen als der Arzt. Sie meinen, für eine so einfache Sache wie Schwindelanfälle den Arzt nicht in Anspruch nehmen zu brauchen. Sie denken, dass dieser Zustand durch den Genuss einer unbekömmlichen Speise entstanden sei, und sie nehmen eine Leberpille und vergessen die Sache. Auf diese Weise lassen sie ein Warnungszeichen unbeachtet, das irgendein ernstes Leiden andeutet mag.

Nächst dem Einnehmen von Kopfschmerztabletten nach eigener Dosierung (wodurch man Symptome verschleiert und die Warnungen der Natur ignoriert) ist vielleicht die schädlichste Gewohnheit vieler Menschen, besonders in Amerika, das Schlucken von alkalischem Mitteln gegen Magenstörungen, für die man selbst die Diagnose gestellt hat. Der Sichselbst-Behandelnde verrät seine Unkenntnis in erster Linie durch die Annahme, dass der normale Magen alkalisches reagieren sollte. Wenn darum sein Aufstossen nach dem Essen einen sauren Geschmack hat, so greift er zuerst nach der Flasche mit etwas Alkalischem, von dem er durch Zeitungsannoncen oder sonst irgendwie gehört hatte. Das verständigste Verfahren wäre jedoch das Ermitteln der Ursache seiner Beschwerden nach dem Essen. Sehr oft wird er feststellen müssen, dass die Nahrung nicht die richtige war. Vielleicht ass auch der Betreffende zu hastig, oder er befand sich in nervöser Aufregung. Vielmehr als damit zu beginnen, die Symptome durch selbst gewählte alkalisches Mittel zu behandeln, sollte er anfangen, seine Lebensweise zu überprüfen.

Der als Kopfschmerz bekannte, quälende Zustand, von dem wir